

# RENZ® SRW 360

KOMBINIERTE STANZ- UND HANDBINDEMASCHEINE

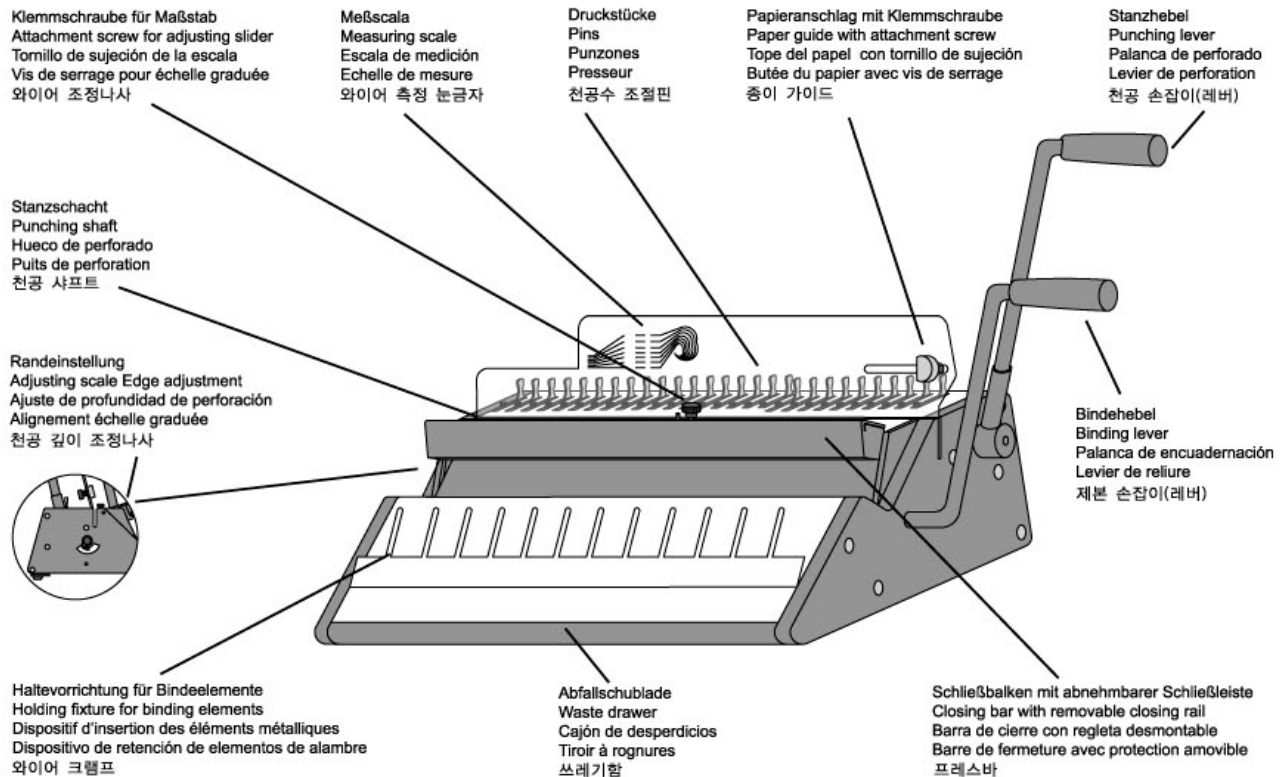
COMBINED PUNCH AND BINDING MACHINE

MÁQUINA COMBINADA PERFORADORA-ENCUADERNADORA

MACHINE À RELIER ET PERFORER COMBINÉE

Teilung / pitch / paso / pas

## 3:1



**Einsatzgebiet:**

Papier stanzen  
max. 25 Seiten 70-80 g/m  
Karton stanzen  
max. 1,5 mm  
Kunststoff-Folien stanzen  
max. 1 Seite á 0,3 mm  
max. Bindedicke 12 mm  
ca. 120 Blatt 70-80 g/m  
Keine anderen Materialien oder Metalle stanzen!

**Áreas de utilización:**

Perforado de papel  
máx. 25 páginas de 70-80 g/m  
Perforado de cartón máx. 1,5 mm  
Perforado de hojas de plástico  
máx. 1 hoja de 0,3 mm  
Grosor máximo de encuadernación  
12 mm  
Aprox. 120 hojas de 70-80 g/m  
No perforo ningún otro material o metal!

**천공매수**

최대전공매수 : 25매 70~80g/m  
최대표지두께 : 1,5mm (플라스틱 계열)  
PVC계열표지 : 1회 0,3mm 이하 천공  
최대제본두께 : 12mm 약120매(70~80g)  
-OHP필름은 표지로 사용하지 마세요  
제본기 고장의 주요 원인이 됩니다.

**Field of application:**

Punching of paper  
max. 25 pages 70/80 g/m - 20 # stock  
Punching of card stock  
max. thickness: 1,5 mm  
Punching of plastic foil  
max. 1 page for 0,3 mm thickness  
max. binding thickness 12 mm (1/2")  
appr. 120 pages 70/80 g/m-20 # stock  
Do not punch any other material or metal!

**Domaine d'utilisation:**

Perforation du papier :  
25 feuilles maxi. 70 à 80 g/m  
Perforation du carton :  
épaisseur 1,5 mm maxi.  
Perforation de feuilles de plastique :  
1 feuille de 0,3 mm.  
Épaisseur de relier maxi. 12 mm  
soit environ 120 feuilles de 70-80 g/m .  
Ne perforer aucune autre matière ou métal!

**• Vor dem ersten Einsatz:**

Einige Probestanzungen durchführen. Damit wird der Rostschutz von den Stanzstempeln entfernt. So oft wiederholen, bis Stanzlöcher ohne Flecken sind.

**• Empfindliche Möbeloberflächen schützen.**

Das Gerät steht auf weichen Kunststofffüßen. Manche Oberflächen können sich auf Dauer verfärben.

**• Antes de su primer uso:**

Hacer algunas perforaciones de prueba. De esta forma se limpian las cuchillas de perforación del aceite que tiene la máquina. Repetir la operación hasta que los punzones queden limpios.

**• Proteger las superficies delicadas.**

Algunas superficies pueden perder color con el tiempo.

**• Before first use:**

Punch scrap paper to clean the rust preventative from the punch dies.

**• Protect sensitive furniture surface.**

The machine stands on plastic feet. Some surface may become discoloured after time.

**• Avant la première utilisation:**

exécuter quelques perforations d'essai. Ainsi, la protection anti-rouille du poinçon sera enlevée. Recommencer jusqu'à ce que le poinçon ne comporte plus de taches.

**• Protéger les supports de meuble fragiles.**

L'appareil se trouve sur des pieds en matière synthétique. Certains supports peuvent se décolorer avec le temps.

**사용전 주의사항**

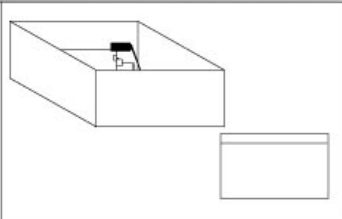
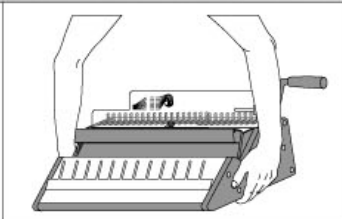
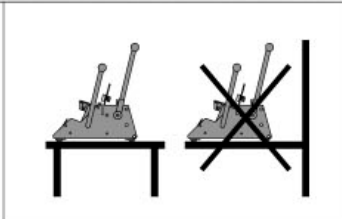
녹방지 처리가 되어있으나 제거를 위해 시험 천공하세요.

**설치전 주의사항**

제본기 받침이 플라스틱으로 만들어져 설치 후 시간이 경과되면 기구 표면이 변색될 수 있으니 주의하여 주세요.

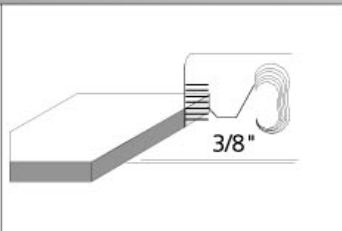
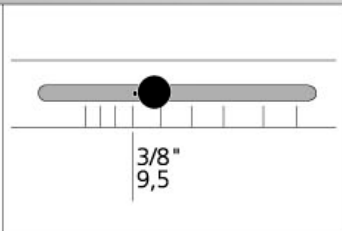
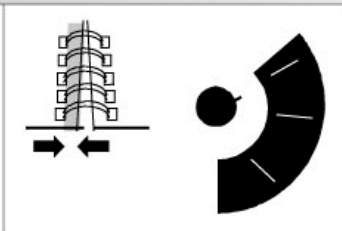
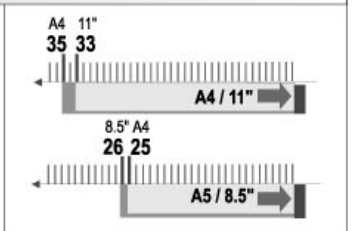
# 1

## AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN \ SETUP AND CONNECT \ COLOCACIÓN \ MISE EN PLACE \ 구성 및 설치

			
<p>Schutzkartons entfernen Lieferumfang prüfen - kombinierte Stanz- und Bindemaschine - Bedienungsanleitung</p>	<p>Gerät aus dem Karton heben. Nicht am Bindehebel hochheben. Gewicht: 19 kg</p>	<p>Stabilen Standort wählen. Der Standort muß voll abgestützt sein. Vorstehende Arbeitsplatten sind ungeeignet.</p>	
<p>Remove protective packing and check contents of the box. You should have: - combined punch and binding machine - operating manual</p>	<p>Lift the machine out of the box. Do not lift using the binding levers. Weight: 19 kg / 42 lbs.</p>	<p>Choose a solid surface. Place the machine on a solid surface. Shelves are not recommended.</p>	
<p>Abra el embalaje quitando el cartón de protección y revise el contenido. Vd. debería de tener: - encuadernadora combinada - instrucciones de uso.</p>	<p>Saque la máquina del embalaje. No la levante por las palancas. Peso: 19 kg</p>	<p>Elija un emplazamiento estable Colocar la encuadernadora en un lugar de trabajo sólido y bien apoyado. No se recomienda colocar la sobre una estantería.</p>	
<p>Enlever les cartons de protection Vérifier le contenu: - la machine combinée pour perforation et reliure - le mode d'emploi</p>	<p>Sortir la machine du carton. Ne pas la soulever en tenant le levier de serrage. Poids: 19 kg</p>	<p>Choisir un emplacement stable. Les plans de travail en porte-à-faux ne conviennent pas.</p>	
<p>박스를 개봉한 후 아래의 구성품이 있는지 확인하세요. - 천공 제본 종합기 - 사용설명서</p>	<p>제본기를 양손으로 들어 박스에서 꺼냅니다. 꺼내실때 제본기의 손잡이를 잡아 들어올리지 마세요. 가벼운 무게가 아니기 때문에 (19kg) 두명이 양쪽에서 잡아 조심스럽게 꺼내세요.</p>	<p>제본기의 무게를 고려하여 안정된 장소에 설치하세요. 쉽게 흔들리는 테이블 위나 진동이 심한 곳은 피하세요.</p>	

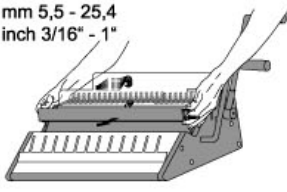
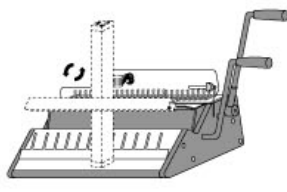
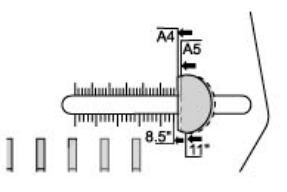
# 2

## EINSTELLEN \ ADJUST \ AJUSTE \ RÉGLER \ 제본기 조정하기

			
<p>Durchmesser der Bindeelemente ermitteln. Buchblock auf die Kante neben der Maßskala legen. Durchmesser der Bindeelemente ablesen (z.B. 3/8").</p>	<p>Maßstab auf Durchmesser einstellen. Klemmschraube lösen, Maßstab ermitteln, Durchmesser einstellen, Klemmschrauben anziehen.</p>	<p>Randabstand auf Durchmesser einstellen. Knopf drehen. Zeiger des Knopfes auf den passenden Durchmesser drehen (z.B. 3/8") größerer Ø = größerer Rand</p>	<p>A 4 Format einstellen: (34 Loops) 35. Druckstück ziehen A 5 Format einstellen: (24 Loops) 25. Druckstück ziehen</p>
<p>Determination of the diameter. Put the back on the edge against the measuring scale. Read the diameter of the binding element (e.g. 3/8").</p>	<p>Scale for adjusting the diameter Release attachment screw, determine scale, adjust diameter, tighten attachment screw.</p>	<p>Adjust distance edge to according diameter turn knob. Turn knob index to the according diameter (e.g. 3/8") bigger Ø = bigger edge.</p>	<p>Adjust size A 4 paper: (34 loops). pull 35th pin. Adjust size A 5 paper:(24 loops). pull 25th pin Adjust size 11" paper: (32 loops). pull 33th pin. Adjust size 8,5" paper: (25 loops). pull 26th pin.</p>
<p>Determinación del diámetro. Colocar el bloque de hojas en la escala de medidas para saber el diámetro correcto del encuadernador. p. ej. 3/8"</p>	<p>Escala para ajustar el diámetro. Desenroscar la rosca de ajuste, colocar en el diámetro correspondiente y apretar la rosca.</p>	<p>Profundidad de margen. Gire el boton. Ajustar el margen segun diámetro girando el botón. (p.ej. 3/8") A mayor diámetro mayor margen.</p>	<p>Ajuste el formato A 4:(34 anillas). Levantar el 35º punzon Ajuste el formato A5: (24 anillas). Levantar el 25º punzon</p>
<p>Rechercher le diamètre des éléments de reliure. Mettre le livre non relié sur le bord, à côté de l'échelle graduée. Lire le diamètre des éléments de reliure (p. ex 3/8").</p>	<p>Régler un diamètre sur l'échelle graduée. Desserrer la vis de serrage. Régler le diamètre. Serrer la vis de serrage.</p>	<p>Calibrer le diamètre. Tourner le bouton de l'écartement des bords. Amener l'aiguille sur le diamètre qui convient (p. ex. 3/8"). Ø maxi = bord plus grand.</p>	<p>Réglage du format A4: (34 boucles). Tirer la 35e pièce de pression Réglage du format A5: (24 boucles). Tirer la 25e pièce de pression</p>
<p>지름측정 : 와이어 측정 눈금자의 끝부분을 기준으로 제본할 서류의 폭에 맞는 와이어를 측정합니다.</p>	<p>지름조정 : 와이어 조절나사를 풀어 제본에 사용할 와이어의 지름에 맞는 위치로 이동하고 다시 단단히 조여줍니다.</p>	<p>천공 깊이 조절 : 제본기 오른쪽의 천공 깊이 조절 나사를 움직여 원하시는 천공 깊이로 조절하세요.</p>	<p>페이퍼 가이드 : 페이퍼 가이드의 뒷부분의 나사를 풀어 페이퍼 가이드를 움직입니다. 제본할 서류에 맞는 위치로 이동후 다시 나사를 조여줍니다.</p>

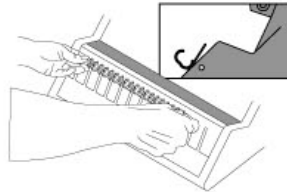
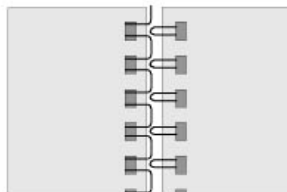
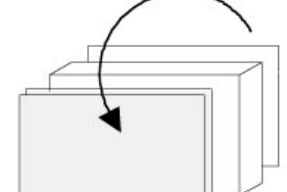
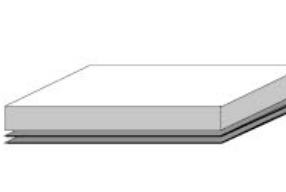
# 3

## EINSTELLEN \ ADJUST \ AJUSTE \ RÉGLER \ 제본기 조정하기

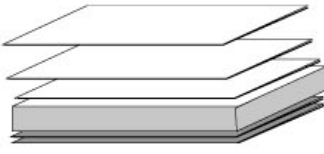
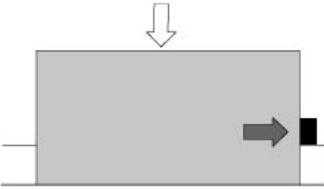
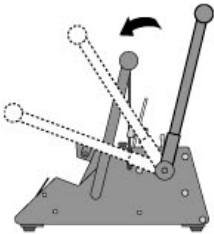
 <p>ø mm 5,5 - 25,4 ø inch 3/16" - 1"</p>	 <p>ø mm 28,5 - 38 ø inch 1 1/8" - 1 1/2"</p>		
<p>Schließleiste aufsetzen oder abnehmen. ø 5,5 - 25,4 mm (ø 3/16" - 1") Druckknöpfe an beiden Seiten drücken und Schließleiste nach vorne aufsetzen oder abziehen.</p>	<p>Schließleiste entsprechend ø drehen.</p>	<p>Schließleiste aufsetzen oder abnehmen. ø 28,5 - 38 mm (ø 1 1/8" - 1 1/2") Druckknöpfe an beiden Seiten drücken und Schließleiste nach vorne aufsetzen oder abziehen.</p>	<p>Papieranschlag auf entsprechendes Format einstellen. Feststellschraube an der Rückseite lösen, Anschlag verschieben, Feststellschraube anziehen.</p>
<p>Removal or installation of the closing rail. ø 5,5 - 25,4 mm (ø 3/16" - 1") Push buttons on both sides and pull rail or push back.</p>	<p>Turn the closing rail according to the ø.</p>	<p>Removal or installation of the closing rail. ø 28,5 - 38 mm (ø 1 1/8" - 1 1/2") Push buttons on both sides and pull rail or push back.</p>	<p>Adjusting paper guide to the corresponding paper size. Release attachment screw on the rear, adjust paper guide and fasten attachment screw.</p>
<p>Superponga o retire la regleta de cierre. ø 5,5 - 25,4 mm (ø 3/16" - 1") Apretar los bottones en ambos lados y retire o superponga la regleta de cierre.</p>	<p>Girar la regleta de cierre correspondiente al ø.</p>	<p>Superponga o retire la regleta de cierre. ø 28,5 - 38 mm (ø 1 1/8" - 1 1/2") Apretar los bottones en ambos lados y retire o superponga la regleta de cierre.</p>	<p>Ajustar el tope del papel al tamaño correspondiente Añaje el tornillo de sujeción, ajuste el tope de papel y aprete el tornillo.</p>
<p>Mettre ou ôter la barre de fermeture. ø 5,5 - 25,4 mm (ø 3/16" - 1"). Presser les boutons de pression sur les deux côtés et mettre ou ôter la barre de fermeture.</p>	<p>Tourner la barre der fermeture selon le ø.</p>	<p>Mettre ou ôter la barre de fermeture. ø 28,5 - 38 mm (ø 1 1/8" - 1 1/2"). Presser les boutons de pression sur les deux côtés et mettre ou ôter la barre de fermeture.</p>	<p>Ajustage de la butée du papier selon le format du papier. Desserrer la vis de serrage à l'arrière, mettre la butée du papier et resserrer la vis de serrage.</p>
<p>제본할 와이어 사이즈에 따라 압착판 (프레스바)을 양쪽 중에 선택하여 설치할 수 있습니다.</p>	<p>제본할 와이어 사이즈에 따라 압착판 (프레스바)을 뽑아서 양쪽 중에 선택하여 끼웁니다.</p>	<p>지름의 크기에 따라 압착판(프레스바)을 뽑아서 맞춥니다.</p>	<p>페이퍼 가이드를 풀어 해당하는 종이 사이즈에 맞추어 나사를 조입니다.</p>

# 4

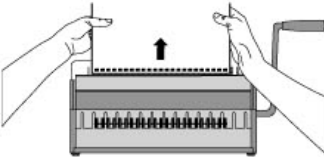
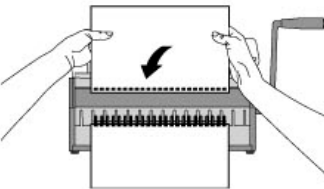
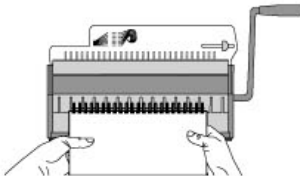
## VORBEREITEN \ PREPARE \ PREPARACIÓN \ PRÉPARATION \ 제본 방법

			
<p>Bindeelement in die Haltevorrichtung schieben. Haltevorrichtung hält das Bindeelement fest, wenn gestanztes Papier eingekämmt wird.</p>	<p>Verschluss der Drahtkammbindung soll innen liegen. Kammverschluss muß innen liegen.</p>	<p>Buchblock aufstellen Heftrücken nach oben. Rückseite nach vorn klappen. Deckblatt und Rückseite liegen jetzt hintereinander.</p>	<p>Buchblock drehen. Deckblatt und Rückseite liegen unten. Seiten von oben abnehmen.</p>
<p>Push binding element in the holding fixture. Holding fixture holds binding element during insertion of the punched paper.</p>	<p>The seam of the closed binding element should be inside the book. Not outside the covers.</p>	<p>Set the book upright, binding side to the top, place the back cover in front. The front cover should be behind the back cover.</p>	<p>Turn the book over, covers are underneath. Take pages from the top.</p>
<p>Colocar el encuadernador en el dispositivo de retención. Esta mantendrá sujeta el encuadernador para introducir al papel perforado.</p>	<p>El cierre del encuadernador debe quedar por dentro y no por fuera de las cubiertas.</p>	<p>Colocar el bloque con la parte a taladrar hacia arriba, con la contraportada al principio. La portada debe estar detrás de lacontraportada.</p>	<p>Colocar el bloque a encuadernar con las cubiertas hacia abajo. Tome las hojas por arriba</p>
<p>Pousser la réglette de reliure sous la réglette de serrage. La réglette de serrage maintient l'élément de reliure quand le papier perforé est introduit dans le peigne.</p>	<p>La fermeture de la reliure en fil doit se trouver à l'intérieur. La fermeture à peigne doit se trouver à l'intérieur.</p>	<p>Répartir le livre non relié. Faire butter les feuilles vers le haut. Rabattre la couverture vers l'avant. Couverture et dos se trouvent maintenant l'un derrière l'autre.</p>	<p>Retourner le livre non relié. Couverture et dos se trouvent au-dessous. Retirer les feuilles par le haut.</p>
<p>와이어를 와이어 크램프(와이어 고정핀)에 끼우고 천공된 종이를 와이어에 끼웁니다.</p>	<p>제본이 완성된 후 와이어의 오무러지는 부분이 안쪽의 제본 서류와 표지 사이에 있어야 합니다.</p>	<p>서류를 똑바로 세워 제본할 부분이 위로 향하게 한 후 뒤표지를 맨 앞쪽에 돌립니다. 앞표지는 반드시 뒤표지 뒤에 있어야 합니다.</p>	<p>표지가 아래에 놓이도록 서류를 뒤집어 놓습니다. 서류의 첫장이 맨 위에 있도록 합니다.</p>

# 5 STANZEN \ PUNCH \ PERFORACIÓN \ PERFORATION \ 천공하기

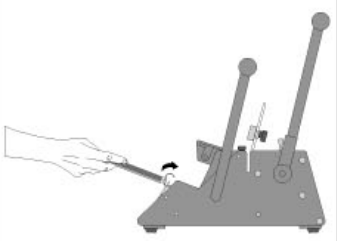
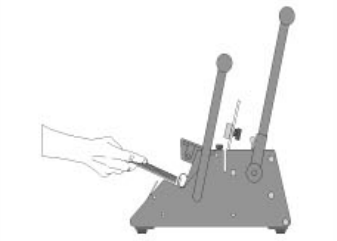
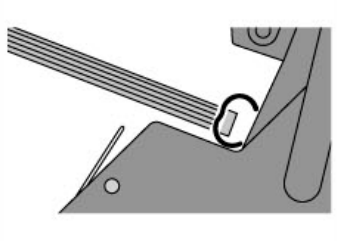
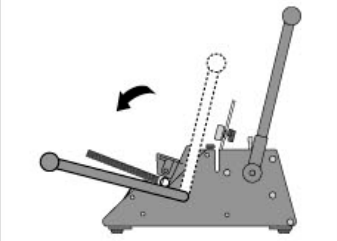
		
<p>max. 20 Seiten (80 g/m) dicke Buchblocks in Lagen stanzen. Empfohlene Stanzstärke 15 - 20 Blatt. Plastik und dickere Deckblätter nur einzeln stanzen.</p>	<p>Papierlage in Stanzschacht einführen und am Anschlag anstellen. Papier muß plan stehen, evtl. noch einmal ausrichten.</p>	<p>Stanzhebel nach vorn bis zum Anschlag drücken und wieder ganz zurückführen. Maschine mit der anderen Hand halten.</p>
<p>Punch max. 20 pages 80 g/m. Recommended punching: 15 - 20 pages. Punch plastics and thicker covers separately.</p>	<p>Insert paper into punching slot, slide the paper against the paper guide. Paper must stand evenly, if not align it again.</p>	<p>Press punching lever forward until it stops, then return to original position. Hold the machine with the other hand.</p>
<p>Max. capacidad de perforación: 20 hojas de 80 g/m<sup>2</sup> Es aconsejable perforar 15 - 20 hojas cada vez. Perforar el plástico y tapas gruesas separadamente.</p>	<p>Introduzca el bloque de papel en la cavidad de perforado y lévelo al tope. El papel debe estar plano y debe alinearse de nuevo si fuera preciso</p>	<p>Presionar la palanca de perforar hacia delante hasta el fin y devuélvala del todo hacia atrás. Sujete la máquina con la otra mano.</p>
<p>Perforer des livres non reliés par paquets d'un maximum de 20 feuilles (80 g/m). Ne perforer les couvertures en plastique et plus épaisses qu'à l'unité.</p>	<p>Introduire les paquets de papier dans le puits de perforation et mettre en place la butée. Le papier doit être à plat. Régler à nouveau éventuellement.</p>	<p>Appuyer sur le levier de perforation vers l'avant jusqu'à ce qu'il bute et ramener à fond en arrière. Maintenir la machine avec l'autre main.</p>
<p>최대 천공 용지수는 20매(80g/m)이며 15~20매의 천공이 바람직합니다.</p>	<p>천공할 서류를 작업대에 놓고 페이퍼 가이드쪽으로 붙이며 밀어 넣어주세요.</p>	<p>천공손잡이를 앞으로 끝까지 내린 후 다시 원위치로 들어올립니다. 다른 한손으로는 기계를 지지합니다.</p>

# 6 EINKÄMMEN \ INSERT \ INTRODUCCIÓN \ INTRODUCTION \ 와이어 끼우기

		
<p>Gestanztes Papier beidhändig entnehmen,</p>	<p>gleich in das Bindeelement einkämmen.</p>	<p>Bei dickeren Buchblocks Schritte 5 und 6 wiederholen, bis alle Seiten gestanzt sind.</p>
<p>Remove punched paper from the punching slot.</p>	<p>Insert paper onto the binding element.</p>	<p>For thicker books, repeat steps 5 and 6 until all pages are punched.</p>
<p>Tome el papel perforado con ambas manos</p>	<p>e introdúzcalo en el elemento de encuadernación</p>	<p>Para bloques de hojas de mayor grosor, repita las operaciones 5 y 6 hasta que todas las hojas estén perforadas.</p>
<p>Enlever le papier perforé avec les deux mains.</p>	<p>Introduire immédiatement dans les peignes de l'élément de relier.</p>	<p>Pour les livres non reliés épais, recommencer les opérations 5 et 6 jusqu'à ce que toutes les feuilles soient perforées.</p>
<p>양손으로 천공된 서류를 꺼냅니다.</p>	<p>와이어 고정대에 고정되어 있는 와이어에 천공된 종이를 끼웁니다.</p>	<p>제본할 서류의 매수가 많을 경우, 천공하여 와이어에 끼우는 작업을 반복하여 제본합니다.</p>

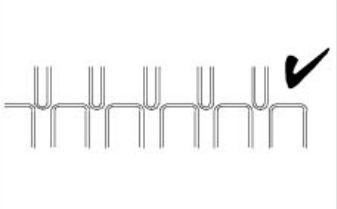
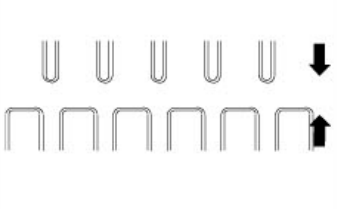

# 7

## ANLEGEN \ ADJUST \ COLOCACIÓN \ MISE EN PLACE \ 제본하기

			
Bindeelement von der Halteleiste herausheben, mit Buchblock entnehmen. Papier so anfassen, daß es nicht aus dem Bindeelement rutscht.	Bindeelement unter den Schließbalken schieben.	Bindeelement muß senkrecht an der Rückwand des Schließbalkens stehen. Öffnung des Bindeelements zeigt zur Rückwand.	Bindehebel bis zum Anschlag nach vorn drücken und wieder zurückführen. Bei größerem Bindedurchmesser mehr Kraft einsetzen.
After the paper has been placed on the binding element, remove the paper with the element from the holding fixture. Hold the paper that it does not slide out of the binding element.	Put binding element under the closing bar.	Binding element must stand vertically at the back of the closing bar with opening of the binding element to the back.	Press binding lever forward until it stops and back again. For bigger diameters use more force.
Levante el elemento de encuadernación debajo del dispositivo y sáquelo con él bloque. Tome con las manos el papel de modo que no se deslice fuera del elemento de encuadernación.	Deslice el elemento de encuadernación debajo de la barra de cierre.	El elemento de encuadernación debe estar perpendicular respecto a la barra de cierre. La abertura del elemento de encuadernación mira hacia la cubierta posterior.	Presione la palanca de encuadernación hacia delante hasta el tope y devuélvala hacia atrás. A mayor diámetro de encuadernación, mayor fuerza se necesita.
Soulever l'élément de reliure sous la dispositif de serrage, l'enlever avec le livre non relié. Saisir le papier de façon telle qu'il ne glisse pas de l'élément de reliure.	Pousser l'élément de reliure sous la barre de fermeture.	L'élément de reliure doit se trouver verticalement contre la paroi arrière de la barre de fermeture. L'ouverture de l'élément de reliure est dirigé vers la paroi arrière.	Appuyer sur le levier de reliure jusqu'à ce qu'il butte et le ramener. Pour les gros diamètres de reliure, recourir à plusieurs opérations.
제본 서류를 와이어에 잘 끼운 후, 서류가 와이어에서 빠지지 않도록 잘 잡아서 제본 위치로 이동시켜주세요.	제본할 서류를 프레스바 사이에 넣습니다.	반드시 와이어를 프레스바 안쪽 면에 세워서 밀착시켜야 합니다.	제본할 제본 손잡이를 이용하여 손잡이가 내려가지 않을 때까지 눌러줍니다. 크기가 큰 와이어는 더욱 더 눌러줍니다.

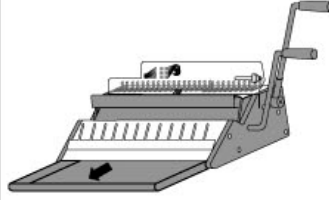
# 8

## SCHLIESSEN \ CLOSE \ CIERRE \ FERMETURE \ 제본하기

		
Bindung richtig !	Bindung zu offen: Schließbalken etwas tiefer einstellen. Klemmschraube lösen und etwas nach links schieben. Klemmschraube festziehen. Bindehebel noch einmal drücken.	Bindung zu eng: Schließbalken etwas höher einstellen. Klemmschraube lösen und etwas nach rechts schieben, Klemmschraube festziehen. Nächstes Exemplar richtig schließen.
Proper bind !	Binding under closed: Adjust closing bar a little deeper. Release attachment screw and move it slightly to the left. Fix attachment screw. Press binding lever again.	Binding over closed: Adjust closing bar a little higher. Release attachment screw and move it slightly to the right. Fix attachment screw. Close next book.
Unión correcta !	Unión demasiado abierta: ajuste la barra de cierre algo más abajo. Añaje el tornillo de sujeción desplazándolo un poco hacia la izquierda. Apriételo. Presione de nuevo la palanca de encuadernación.	Unión demasiado estrecha. Ajuste algo más alta la barra de cierre. Añaje el tornillo de sujeción desplazándolo un poco hacia la derecha. Apriételo. Cierre correctamente el siguiente ejemplar.
Reliure correcte !	Reliure trop ouverte: régler la barre de fermeture un peu plus profond. Desserrer la vis de serrage et pousser un peu vers la gauche. Serrer la vis de serrage appuyer à nouveau sur le levier de reliure.	Reliure trop serrée: régler la barre de fermeture un peu plus haut. Desserrer la vis de serrage et pousser un peu vers la droite. Serrer la vis de serrage. L'exemple suivant fermera convenablement.
잘된 제본	와이어가 그림과 같이 벌어졌을 때: 프레스바를 조금 더 눌러줍니다. 와이어 조정나사를 풀어 왼쪽으로 조금 옮긴 후 다시 조입니다. 제본 손잡이를 다시 눌러줍니다.	와이어가 심하게 밀착 되었을 때 : 프레스 바를 조금 높게 눌러줍니다. 와이어 조정나사를 풀어 오른쪽으로 조금 옮긴 후 다시 조입니다. 다시 서류를 제본합니다.

# 9

## WARTEN \ MAINTENANCE \ LIMPIEZA \ ENTRETIEN \ 유지, 보수, 관리



Nur trocken reinigen.  
Mit trockenem oder feuchtem Tuch abwischen. Keine Lösungsmittel verwenden, Aufdrucke können sich lösen.

Schublade regelmäßig leeren.  
Schublade herausziehen und Papierabfall ausschütten.

Cleaning  
Wipe with a dry or moist cloth. Do not use solvents, sticker may detach.

Empty drawer from time to time.  
Pull out drawer and empty out the papersavings.

Limpieza sólo en seco.  
Limpie con un paño seco o humedecido. No utilice disolventes. Las huellas se pueden borrar.

Vaciar la bandeja del desperdicio del papel periódicamente.

Ne nettoyer qu'à sec.  
Essuyer avec un chiffon sec ou humide. Ne pas utiliser de solvant. Les empreintes peuvent s'effacer.








Vider le tiroir régulièrement.  
Sortir le tiroir et jeter les rognures de papier.

참 소 :  
마른천이나 약간 젖은 걸레를 사용하여 닦으세요.  
솔벤트를 사용하면 스티커가 떨어질 수 있습니다.

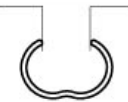
쓰레기통을 수시로 비워주세요.

# 10 TECHNISCHE DETAILS \ TECHNICAL DATA \ DATOS TECNICOS \ DONNEES TECHNIQUES \ 제품사양

<b>Länge x Breite x Höhe</b> 58 x 33 x 15 cm	<b>Length x Width x Height</b> 58 x 33 x 15 cm / (22,8 x 13 x 5,9")	<b>Länge x Breite x Höhe</b> 58 x 33 x 15 cm	<b>Longueur, largeur, hauteur</b> 58 x 33 x 15 cm	<b>제품크기</b> 58 x 33 x 15 cm
<b>Gewicht</b> 19 kg	<b>Weight</b> 19 kg / 42 lbs.	<b>Peso</b> 19 kg	<b>Poids</b> 19 kg	<b>제품무게</b> 19 kg
<b>Stanzstempel einzeln ausschaltbar</b> ja (alle)	<b>Disengageable punch pins</b> yes (all)	<b>Punzones desembragables</b> sí (todos)	<b>Poinçons de perf. débrayables</b> oui (tous)	<b>천공수 조절핀</b> 모든핀 조절 가능
<b>Stanzstärke</b> bis zu 2,5 mm / 25 Blatt*	<b>Punching thickness</b> up to 2,5 mm / 25 sheets*	<b>Espesor de perforación</b> hasta 2,5 mm / 25 hojas*	<b>Epaisseur de perforation</b> jusqu'à 2,5 mm / 25 feuilles *	<b>1회 천공 가능 수량</b> 2,5mm / 25장
<b>verstellbarer Randabstand</b> ja	<b>Adjustable margin control</b> yes	<b>Distancia al margen variable</b> sí	<b>Marge de perforation réglable</b> oui	<b>천공 길이 조절</b> 조절 가능
<b>max. Blockstärke</b> 12 mm / 120 Blatt	<b>Max. binding thickness</b> 12 mm (12") / 120 sheets*	<b>Espesor máx. del bloque</b> hasta 12 mm / 120 hojas*	<b>Capacité de reliure</b> jusqu'à 12 mm / 120 feuilles*	<b>최대 제본 가능 수량</b> 12mm (12") / 120장
<b>verarbeitbare ø</b> 3/16" - 9/16" (5,5 - 14,3 mm)	<b>ø of the wire elements</b> 3/16" - 9/16" (5,5 - 14,3 mm)	<b>ø mecanizables</b> 3/16" - 9/16" (5,5 - 14,3 mm)	<b>ø des éléments métalliques</b> 3/16" - 9/16" (5,5 - 14,3 mm)	<b>사용 가능한 와이어크기</b> 3/16" ~ 9/16" (5,5~14,3mm)
<b>max. Bindebreite</b> bis zu 360 mm	<b>Max. binding width</b> up to 360 mm (14,2")	<b>Ancho máx. de encuadernación</b> hasta 360 mm máx.	<b>Largeur de travail</b> jusqu'à 360 mm máxi.	<b>최대 제본 폭</b> 360mm (14,2")
<b>Anzahl Stanzstempel</b> 42	<b>Number of punch pins</b> 42	<b>Número de punzones</b> 42	<b>Nombre de poinçons</b> 42	<b>천공 핀 수</b> 42
<b>Schlaufenanzahl</b> /Loops auf DIN A4 34 <b>Schlaufenanzahl</b> /Loops auf DIN A5 24	<b>Number of loops</b> A4 size 34 loops (11" size 32 loops) A5 size 24 loops (8,5" size 25 loops)	<b>Número de anillas</b> /loops en DIN A4 34 <b>Número de anillas</b> /loops en DIN A5 24	<b>Boucles pour format A4</b> 34 <b>Boucles pour format A5</b> 24	<b>Loop수</b> A4 size 34 loops (11" size 32 loops) A5 size 24 loops (8,5" size 25 loops)

<b>3:1</b> ■ ■ ■ ■ ■	
<b>3/16"</b> 5,5 mm	
<b>1/4"</b> 6,9 mm	
<b>5/16"</b> 8,0 mm	
<b>3/8"</b> 9,5 mm	
<b>7/16"</b> 11,0 mm	
<b>1/2"</b> 12,7 mm	
<b>9/16"</b> 14,3 mm	

Bindelänge Binding length Longitud de encuadernación Longuer à relier	Loops Loops Anillas Anneaux	Bindelänge Binding length Longitud de encuadernación Longuer à relier	Loops Loops Anillas Anneaux
63 mm	7	210 mm	24 <b>A5</b>
76 mm	8	216 mm	25 <b>8,5"</b>
89 mm	10	229 mm	27
102 mm	11	241 mm	28
114 mm	13	254 mm	30
127 mm	14	267 mm	31
140 mm	16	280 mm	32 <b>11"</b>
152 mm	17	297 mm	34 <b>A4</b>
165 mm	19	305 mm	35
178 mm	21	317 mm	37
190 mm	22	330 mm	38

für ca. Blätter* maximum sheets* No. aprox. de hojas* No. approx. de feuilles*	Ø mm	 Zoll Inch Pulgadas Pouce
<b>*70-80 g/m<sup>2</sup> / 20# stock</b>		
30	5,5	3/16"
45	6,9	1/4"
60	8,0	5/16"
75	9,5	3/8"
90	11,0	7/16"
105	12,7	1/2"
120	14,3	9/16"